

Déjeuner d'affaires d'Équipe Canada

Le 20 janvier 1998
Buenos Aires (Argentine)

Chacune des quatre missions d'Équipe Canada que j'ai eu le privilège de diriger me laisse de vibrants souvenirs. Équipe Canada 98 a ceci d'unique qu'elle est un effort historique de rapprochement avec nos amis d'Amérique latine. Elle se démarquera aussi des autres missions par la façon dont elle aura attiré l'attention sur la qualité de notre équipe et de notre travail d'équipe.

Je n'oublierai jamais comment Équipe Canada a su faire preuve de solidarité pendant mon absence. Pendant que j'étais au pays, j'ai pu observer avec émerveillement des valeurs canadiennes en action, notamment des voisins s'entraidant en période difficile. Au cours de cet épisode, j'ai éprouvé la même fierté en suivant le travail de notre équipe ici : les premiers ministres, les maires, les gens d'affaires qui ont manifesté le même esprit. La générosité dont vous avez fait preuve en recueillant des fonds pour aider les victimes des tempêtes de verglas et la détermination avec laquelle vous avez poursuivi la mission très importante de créer des emplois au Canada, nous rend tous très fiers de vous.

Plus que toute autre chose, c'est votre volonté de réussir qui a montré à nos hôtes à quel point nous sommes sérieux, au Canada, lorsque nous affirmons vouloir prendre la place qui nous revient en tant que pays des Amériques et que nous voulons intensifier rapidement nos relations. Un renforcement de notre partenariat avec l'Argentine occupe une place importante dans nos efforts.

Il est vrai qu'en un sens, l'Argentine et le Canada en sont encore au stade de la découverte réciproque. Je suis cependant convaincu que les possibilités de tisser des liens encore plus étroits sont très encourageantes. Je crois que c'est un sentiment qui est partagé par nos deux pays. C'est la raison pour laquelle le Président Menem est venu au Canada en 1994 et que je me suis moi-même rendu en Argentine, en ma qualité de Premier ministre, il y a trois ans.

Peut-être nous trouvons-nous aux antipodes l'un de l'autre, mais nous sommes semblables à bien des égards. Nos deux pays sont vastes et ont été peuplés par des immigrants. Nous jouissons d'immenses richesses naturelles. Nous sommes des États fédéraux dont les provinces et les États jouent un rôle important dans le développement économique. Les contacts existant entre eux donnent une nouvelle dimension importante à notre partenariat; c'est une réalité que confirme la présence de neuf de nos premiers ministres provinciaux au sein d'Équipe Canada 98.

Le Canada a été profondément sensible à la décision de l'Argentine d'envoyer ses représentants à Ottawa, le mois dernier, pour signer le Traité d'interdiction des mines antipersonnel. Les soldats et les civils argentins et canadiens ont servi côte à côte pour maintenir la paix dans l'ancienne Yougoslavie et en Haïti. L'Argentine va maintenant participer au programme d'aide à l'instruction militaire du Canada. Et hier, nous avons signé un certain nombre d'accords qui rendront encore plus facile l'établissement de contacts - entre autres dans le domaine des relations commerciales.

Le partenariat de plus en plus important qui s'établit entre le Canada et l'Argentine s'étend également aux échanges commerciaux et à l'investissement. De 1992 à 1996, le volume du commerce bilatéral est passé de 226 millions de dollars à près de 400 millions de dollars. Les exportations canadiennes ont presque triplé et dépassent aujourd'hui les 200 millions de dollars par an, alors que les importations sont passées à 186 millions de dollars. Les chiffres des trois premiers trimestres de 1997 montrent que les exportations ont augmenté de 86 p. 100 et les importations, de 22 p. 100 par rapport à la même période en 1996.

Le Canada se classe aujourd'hui au troisième rang des investisseurs étrangers en Argentine. Les sociétés canadiennes jouent un rôle fort actif dans divers secteurs : pétrole, gaz, exploitation minière et énergie. Mais d'autres perspectives intéressantes s'offrent dans de nouveaux domaines, du secteur automobile aux télécommunications, de la technologie de l'information à la santé, du tourisme aux matériaux de construction. Tout cela prouve bien que le Canada et l'Argentine sont des partenaires commerciaux qui se complètent bien.

La présence en Argentine d'Équipe Canada 98 témoigne du vif désir de notre pays de s'appuyer sur ces fondations pour favoriser la prospérité, la croissance et la création d'emplois pour les populations canadienne et argentine.

J'estime avoir beaucoup de chances d'être le capitaine d'une équipe aussi impressionnante. Outre tous les chefs de gouvernement qui en font partie, nous comptons des représentants de certains de nos meilleurs établissements d'enseignement ainsi que certains des gens d'affaires les plus remarquables de notre pays. Équipe Canada 98 est la plus importante de nos missions commerciales à ce jour. Elle offre un échantillon tout à fait représentatif du dynamisme de notre économie - depuis de gros exportateurs jusqu'à de jeunes entrepreneurs. Elle compte également le plus important groupe de femmes d'affaires de toutes nos missions -- un fait dont je me réjouis particulièrement.

Le Canada est un des chefs de file mondiaux de la mise en valeur des ressources naturelles. Grâce à notre savoir-faire dans ce domaine, nous aidons l'Argentine à développer sa capacité dans les domaines minier, énergétique et forestier. C'est pourquoi bon nombre de sociétés canadiennes travaillant dans ces domaines sont représentées au sein de notre équipe.

Nos deux pays ont d'ailleurs pris l'engagement d'exploiter ces ressources de manière sûre et écologique. Le Canada est depuis longtemps à la fine pointe de l'élaboration de technologies environnementales, et nous avons la certitude que ce savoir-faire sera également profitable à l'Argentine.

Les services éducatifs sont une autre grande priorité d'Équipe Canada 98.

Nous savions déjà que la capacité d'un pays à développer une main-d'oeuvre hautement qualifiée est un facteur clé pour demeurer concurrentiel dans une économie fondée sur les connaissances. Mais notre secteur éducatif est aussi devenu un secteur clé en termes économiques. Ainsi, le plus gros employeur de Toronto est l'Université de Toronto, tandis qu'un des plus importants exportateurs de services de la Ville de Québec est l'Université Laval.

Notre pays dispose d'établissements et de services éducatifs de première classe et offre des possibilités de formation spécialisée. Nous serions heureux d'accueillir plus d'étudiants argentins au Canada. A cet égard, je note avec plaisir au cours de notre visite l'inauguration d'un centre éducatif canadien qui permettra de montrer tout ce que le Canada peut offrir à l'Argentine dans le domaine de l'éducation.

Au risque d'être accusé de vantardise, je dois dire que les efforts d'Équipe Canada pour établir de nouveaux contacts et partenariats en Argentine ne peuvent que bénéficier de l'essor de l'économie canadienne. Au cours des cinq dernières années, notre gouvernement a su mettre de l'ordre dans la maison sur le plan économique. Les gouvernements provinciaux ont fait de même. Notre déficit a diminué de façon spectaculaire. Il ne sera plus qu'un souvenir dès la fin de l'exercice 1998-1999. Les taux d'intérêt et l'inflation n'ont jamais été aussi bas. Le chômage est à son plus bas niveau depuis plus de sept ans. Dans le monde entier, la confiance à l'égard de l'économie canadienne croît. De fait, l'OCDE a récemment prédit que le Canada sera en tête des pays du G7 dans le domaine de la croissance économique et de l'emploi en 1998 et en 1999.

Le Canada offre d'excellentes perspectives à l'Argentine. Nous disposons d'une économie saine et en croissance, de travailleurs qualifiés et d'une excellente qualité de vie. Et en travaillant de pair avec leurs partenaires locaux, les investisseurs argentins gagnent accès au lucratif marché de l'ALENA comptant près de 400 millions de personnes. Pour les sociétés argentines qui souhaiteraient établir des partenariats à l'étranger le message est clair : le Canada est l'un des meilleurs endroits au monde pour l'investissement et les affaires.

Mesdames et messieurs, l'objectif premier d'Équipe Canada 98 est de faire connaître nos forces ainsi que la qualité des produits et du savoir-faire que nous avons à offrir à l'Argentine, où sa présence témoigne d'ailleurs de notre confiance dans l'avenir de votre pays. Le processus de réforme entrepris par le président Menem a engagé l'Argentine sur la voie d'une croissance à long terme. Tous ces changements ont permis à l'Argentine de traverser sans mal les récentes perturbations des marchés financiers internationaux. Ils ont accompagné la résurgence de l'Argentine comme membre très apprécié de la communauté des nations démocratiques. Le Canada tient à contribuer à la poursuite des efforts de l'Argentine sur la voie du progrès.

Équipe Canada 98 symbolise ce sentiment mieux que tous les mots que nous pourrions employer. Sa visite confirme aussi une vérité fondamentale de la conduite des affaires dans une économie vraiment mondiale : l'augmentation des échanges commerciaux et du courant des investissements est le moteur de la croissance économique et de la prospérité. Mieux encore, elle est la pierre angulaire d'une société forte.

Au Canada, comme en Argentine, les exportations sont le moteur de notre économie. Les exportations représentent maintenant 40 p. 100 de notre PIB, en comparaison de 25 p. 100 il y a cinq ans à peine. Cela représente des millions d'emplois pour les Canadiens. Notre ouverture au commerce et à l'investissement étrangers est un facteur essentiel de la prospérité canadienne. Et en nous appuyant sur cette prospérité, nous sommes parvenus à créer au Canada une qualité de vie que les Nations unies ont jugée la meilleure du monde quatre années d'affilée.

Ayant bénéficié des avantages d'un commerce ouvert, le Canada tient à ce que ces avantages soient partagés dans toutes les Amériques. L'ALENA et notre accord de libre-échange avec le Chili n'étaient qu'un commencement. La création d'une zone de libre-échange des Amériques est un objectif auquel nous sommes profondément attachés. Nous engagerons des négociations officielles en avril à l'occasion du second Sommet des Amériques, au Chili.

Nous avons aussi favorablement accueilli la création du MERCOSUR et nous comprenons l'enthousiasme qu'il vous inspire. Les échanges commerciaux entre ses membres et avec les pays qui n'appartiennent pas au MERCOSUR ont augmenté - preuve que les marchés ouverts sont profitables à tous. Avec l'aide de l'Argentine, le Canada entend poursuivre le dialogue pour régulariser ses rapports avec le MERCOSUR.

Mesdames et messieurs, je sais que j'exprime le sentiment de mes coéquipiers en disant que notre visite a été aussi agréable que fructueuse. Je suis certain que les accords bilatéraux et les ententes commerciales que nous avons signés ont donné un nouvel élan au partenariat entre le Canada et l'Argentine.

La création d'Équipe Canada 98 est une étape historique du renouvellement de l'identité du Canada en tant que nation des Amériques. Pour nous, il n'est pas question de revenir en arrière. C'est un projet de longue portée auquel nous serons résolument fidèles.